

Э. М. Муртазина, Э. И. Куликова

## ОПЫТ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КНИГУ

*Ключевые слова:* коммуникативная компетенция, способность учиться, общие компетенции, компетентностный подход, экзистенциальная компетенция, презентация, коннотация, денотация.

*На современном этапе обучения в вузе значительно возросла образовательная значимость и профессиональные функции иностранных языков. Коммуникативная компетенция выступает как интегративная, ориентированная на достижение практического результата в овладении иностранным языком. В статье анализируются теоретические подходы и намечаются пути развития коммуникативных компетенций при обучении иностранному языку.*

*Keywords:* communicative competence, ability to learn, general competences, competence approach, existential competence, presentation, connotation, denotation.

*At the present stage of training the importance of the educational and professional functions of foreign languages in the university substantially increased. Communicative competence serves as an integral ability, focused on achieving practical results in the mastery of a foreign language. This article analyzes the theoretical approaches and outlines the development of communicative competence in foreign language teaching.*

В связи с модернизацией российского образования вопросы коммуникативного обучения английскому языку приобретают особое значение, а коммуникативная компетенция выступает как интегративная, ориентированная на достижение практического результата в овладении иностранным языком, а также на образование, воспитание и развитие личности. Это связано с тем, что значительно возросла образовательная значимость и профессиональные функции иностранных языков во всех европейских странах, включая Россию, что нашло отражение в Болонских соглашениях [3].

Кроме того, факт вхождения России в Совет Европы в 1996 году определил необходимость согласования образовательных стандартов России с общеевропейскими стандартами. Применительно к иностранному языку в материалах Совета Европы рассматривается два вида компетенций в области иностранного языка: *общие компетенции (General competences)* и *коммуникативная языковая компетенция (Communicative language competence)* [13:35].

Общие компетенции включают:

- способность учиться (ability to learn), трактуемая в словаре [18] как умственные способности, мышление, остроумие, способность понять и воспользоваться опытом;

- экзистенциальную компетенцию (existential competence), [20], как ценностное отношение к предмету и процессу образования в целом, обеспечивающее формирование мотивации и развитие креативности студентов;

- декларативные знания (declarative knowledge), определяемые как любые знания о мире, к которым человек имеет осознанный доступ и которые он может декларировать (изложить с помощью языковых средств) [21];

- умения и навыки (skills and know-how) как овладение способами деятельности в процессе освоения студентами предметного содержания курса «иностранному языку» [22].

Основным действием, с помощью которого осваивается иностранный язык, является процесс общения, речевая коммуникация. В процессе коммуникации происходит не только обмен мнениями, чувствами, но и освоение языковых средств, придания им обобщенного характера.

Коммуникативная языковая компетенция (Communicative language competence), включает лингвистический (или грамматический/ формальный) компонент;

Лингвистический компонент включает лексические, фонологические, синтаксические знания и навыки, систематическое знание грамматических правил, словарных единиц и фонологии, которые преобразуют лексические единицы в осмысленное высказывание.

Социолингвистический компонент (sociolinguistic component), как способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией на уровне лексики, грамматики, фонетики, манеры говорить, паралингвистики, языка телодвижений. Это способность выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, от социальных ролей участников коммуникации, то есть от того, кто является партнером по общению.

Дискурсивный компонент (discourse component) - способность построения целостных, связанных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании; предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания.

Прагматический компонент (pragmatic component), как умение пользоваться языковыми средствами в определенных функциональных целях, например, при построении презентации проекта для различных целевых групп, или выступление на научной конференции.

Социокультурный компонент (sociocultural component) - знание культурных особенностей но-

сителя языка, их привычек традиций, норм поведения и этикета и умение понимать и адекватно использовать их в процессе общения, оставаясь при этом носителем другой культуры; формирование социокультурной компетенции предполагает интеграцию личности в системе мировой и национальной культур [11, 15].

Внедрение в практику обучения иностранным языкам коммуникативно-ориентированного подхода способствует сохранению и умножению богатого языкового и культурного наследия разных народов, для интенсивного обмена технической и научной информацией, достижениями в области культуры, идеями, рабочей силой, для повышения мобильности людей. Ключевым принципом этого подхода является ориентация на овладение языком как средством общения в реальных жизненных ситуациях [4, 7, 12, 14].

Разработка основных лингвистических и методических принципов, а также параметров описания иностранных языков в целях их преподавания, осуществление на этой теоретической базе реформы в области обучения иностранным языкам проводились в рамках целого ряда взаимосвязанных проектов с начала 70-х годов. СКС (Совет по культурному сотрудничеству) охватывает работу над 21 языками, причем первым языком, для которого была осуществлена разработка спецификаций, стал английский язык, который фактически является языком международного общения. Данное описание базируется на научной концепции, основоположником которой является Я. Ван Эк [16].

Революционным для проблем обучения иностранным языкам в этой концепции являлось то, что аппарат формирования текста на уровне предложений, а именно грамматика и лексика, не рассматривались больше как цель обучения сами по себе, но являлись средством для выполнения коммуникативных целей.

В.И. Байденко определяет компетенцию как способность делать что-то хорошо, эффективно в широком формате контекстов с высокой степенью саморегулирования, саморефлексии, самооценки, быстрой, гибкой и адаптивной реакцией на динамику обстоятельств и среды.

Далее, В.И. Байденко считает важным соответствие компетенции квалификационным характеристикам с учетом требований локальных и региональных запросов рынков труда. Компетенция это также способность выполнить особые виды деятельности и работ в зависимости от поставленных задач, проблемных ситуаций и т.п.» [1, 5]. При этом он отмечает, что компетенции могут быть встроены в различные элементы образовательного процесса, а именно: в результаты обучения, достижение которых ожидается от студентов; в процесс обучения, в течение которого они получают необходимые компетенции; а также в процесс оценки, призванный подтвердить то, что они обладают воздействующим и ярко оценочным содержанием [1]. Перечисленные выше компетенции соответствуют общекультурным компетенциям в приложении к стандартам третьего

поколения по иностранному языку согласно ФГОС [17].

Федеральные государственные образовательные стандарты третьего поколения признают знание иностранного языка частью общей компетенции выпускника вуза по различным направлениям подготовки [17, 18, 19].

В стандартах указано, что будущий специалист должен обладать такими профессиональными компетенциями, как способность и готовность использовать углубленные знания в области естественных и гуманитарных дисциплин (ПК-1); способность и готовность теоретические и практические знания, которые находятся на передовом рубеже науки и техники (ПК-2); способность и готовность применять современные методы исследования, проводить технические испытания и научные эксперименты (ПК-6); способность к профессиональной эксплуатации современного оборудования и приборов (ПК-7); использовать современные компьютерные и информационные технологии (ПК-9); понимание современных проблем научно-технического развития в области конкретной специальности (ПК-17); способность к внедрению достижений отечественной и зарубежной науки и техники (ПК-24); готовность управлять программами освоения новой продукции и технологии (ПК-30); готовность использовать современные достижения науки и передовой технологии в научно-исследовательских проектах (ПК-36) [14].

Формирование перечисленных компетенций невозможно без анализа иностранных научных исследований, обмена информацией и практическим опытом, что подтверждает необходимость хорошей иноязычной подготовки [9].

Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Таким образом, возникает необходимость в формировании общекультурных компетенций, в формировании и совершенствовании коммуникативных способностей будущих специалистов, в развитии навыков установления и поддержания эффективных партнерских взаимоотношений.

Задачи обучения иностранным языкам в Казанском Национальном Исследовательском Технологическом Университете (КНИТУ) состоят в приобретении студентами языковой и коммуникативной компетенции на таком уровне, который позволил бы использовать иностранный язык в профессиональной, практической и научной деятельности.

Одним из инновационных подходов к профессионально-ориентированному обучению иностранному языку является междисциплинарность обучения, которая проявляется как в содержании обучения (корпус текстов по специальности), так и в формах аудиторной и самостоятельной работы в курсе иностранного языка [8]. В процессе формирования перечисленных компетенций необходимо активизировать межпредметные связи. Вслед за И.А. Зимней [10] мы исходим из того простого факта, что актуализация междисциплинарных связей состоит в их использовании. Развитие профессио-

нальных компетенций средствами иностранного языка предполагает создание проблемных внутрипредметных ситуаций, которые могут быть разрешены путем триединого взаимодействия базового иностранного языка, дисциплины профессионального цикла и комплекса инновационных средств и методов обучения.

Одним из примеров заданий, ориентированных на актуализацию междисциплинарного синтеза иностранного языка и профессионального компонента подготовки является презентация по тематике профессионально-ориентированного текста.

Презентация является творческим заданием, замыкающим такие традиционные виды учебной деятельности, как устные ответы, письменные самостоятельные работы на заданные темы и др. Так как презентация является творческим видом деятельности, она не имеет дидактических ограничений и может иметь множество альтернативных форм.

Наиболее широко используемые формы презентации предполагают демонстрацию серии слайдов в программе PowerPoint. В этом виде презентации, применяемой при обучении магистрантов на кафедре ИЯПК, на слайдах используются тезисы, подписи, диаграммы и графики, имеющие четкую профессиональную направленность. Сама презентация (устное сообщение на иностранном языке) предполагает предварительное обучение студентов мастерству презентации, то есть овладение элементарными риторическими навыками. И.Вильямс[5] предлагает использовать такие риторические приемы, как трехкратное повторение ключевой мысли, включение примера из жизни, сравнение двух контрастных категорий, использование альтернативных и риторических вопросов, невербальных средств (жестов, мимики), утрирование риторических приемов.

Интенсивное использование риторических приемов в процессе презентации оказывает благотворное влияние на результаты изучения иностранного языка, вызывает интерес и стимулирует работу студентов на занятиях. Знание и владение основами речевого и неречевого поведения в ситуациях, определяемых как «вежливость», «визуальный контакт», «ритмическое и интонационное оформление высказывания» в значительной мере способствует формированию коммуникативной компетенции. Как отмечает М.М. Бахтин, «Интонация всегда лежит на границе словесного и несловесного, сказанного и не сказанного. В интонации слово непосредственно соприкасается с жизнью. И, прежде всего, именно интонацией соприкасается говорящий со слушателями» [2].

В качестве подготовительного этапа презентации мы используем аудирование речей ученых и лекторов известных университетов с аудиовидео ресурса сайта <http://www.academicearth.org/>. Студенты имитируют речь ученого, заимствуют у него некоторые удачные приемы речи, чтобы использовать их в кратких формулировках презентационных слайдов.

Презентация, на наш взгляд, является наиболее емким и интегративным заданием, которое по-

зволяет актуализировать содержательные междисциплинарные связи между иностранным языком и дисциплиной соответствующей профессиональной подготовки студентов.

Помимо презентации, на занятиях по иностранному языку мы используем формат электронного коллажа, когда все визуальные компоненты копируются на один слайд. Электронный коллаж предполагает набор тематически связанных визуальных фрагментов, которые определяются замыслом автора презентации. Электронный коллаж является эффективной формой актуализации междисциплинарных связей; его удобно использовать для кратких профессионально-ориентированных выступлений, завершающихся обменом мнениями, дискуссией.

Необходимо отметить, что использование коллажа не обязательно предполагает электронный формат. Мы часто используем не виртуальный, а реальный коллаж как наглядное средство обучения.

В плане развития коммуникативных компетенций коллаж помогает эффективно переводить языковые знания в речевые навыки, использовать профессиональную терминологию, общаться на иностранном языке, исключив русский в качестве посредника.

При работе с корпусами профессиональных текстов мы используем коннотационные и денотационные карты (connotation and denotation cards) как логические схемы, «маршруты», опоры для чтения текста в качестве плана презентации или коллажа по изучаемой теме. В принципе, коннотация и денотация представляют собой два метода описания значения слова. Коннотация относится к широкому спектру положительных и отрицательных ассоциаций, которые большинство слов естественным образом несут в себе, в то время как денотация является точным, буквальным определением слова, которое можно найти в словаре. Коннотация и денотация это два аспекта, элемента одного слова, и коннотативное значение слова существует вместе с его денотативным значением. В нашем случае, при составлении денотативной карты текста коннотация важна, так как она включает ассоциативное мышление обучаемых. Денотативный план высказывания включает в себя не все компоненты темы, а лишь те, которые образуют своего рода смысловые вехи высказывания. Используемые нами денотативные карты отражают знания, обеспечивают возможность их интерпретации и развертывания, способствуют более прочному усвоению лексических единиц.

## Литература

1. *Байдено, В.И., Зантворт, Ван Дж.* Модернизация профессионального образования: современный этап. Изд. 2-е доп. и переработанное. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2003.
2. *Бахтин, М.М.* К методологии гуманитарных наук / М.М. Бахтин // Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1977. – 320с.

3. Болонский процесс: проблемы и перспективы/ под ред. М.М. Лебедевой.- Москва: Оргсервис-2000, 2006 – ISBN 5-98115-066-1.
4. Булатова, И.М.. Языковая подготовка магистрантов технического вуза: вопросы теории и практики/ И.М. Булатова // *Вестник Казан. технол. ун-та.*- №3. – С. 407-415.
5. Williams, E.J. Presentations in English / E.J. Williams – Macmillan, 2008. – 128p.
6. Вербицкий, А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход/ А.А.Вербицкий. – М.: Высшая школа, 2000. – 208с.
7. Гришина, М.С. Обучение гибкому профессионально-ориентированному иноязычному чтению./ М.С.Гришина// Автореф.дис.канд.пед.наук. Пермь, 2003.- 23с.
8. Гришанова, Н.А. Компетентностный подход в обучении взрослых// Материалы к 3-му заседанию методологического семинара, 28 сент. 2004г./ Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. М., 2004. С. 16-24.
9. David Newby. Competence and performance in learning and teaching: theories and practices// University of Graz. – Режимдоступа: davidnewby@uni-graz.at
10. Зимняя, И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании / И.А.Зимняя // Труды методологического семинара «Россия в Болонском процессе: проблемы, задачи, перспективы». – М., 2004.
11. Зиятдинова Ю.Н., Валеева Э.Э. Интегративный подход к развитию межкультурной коммуникации студента технического вуза/ Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева // *Вестник Казан. технол. ун-та.*- 2011, №16. – С. 292-300.
12. Ивлева, Г.В. Решение коммуникативных задач на базе профессионально ориентированного текста/ Г.В. Ивлева // Сб.: Профессиональная коммуникация, как цель обучения иностранному языку в неязыковом вузе. - М.: МГЛУ. - 2000. - С. 37-44.
13. Council of Europe/ Modern languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference
14. Коломиец, Б.К., Васильева, О.А. Разработка нового поколения образовательных стандартов высшего образования: экспериментальный подход // Материалы XIV Всероссийского совещания - М.; Уфа: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004.
15. Мифтахова, Н.Х. Интерактивный подход к освоению новых технологий обучения иностранному языку в вузе/ Н.Х.Мифтахова// *Вестник Казан. технол. ун-та.*- 2010.- № 3. – С. 436-443.
16. J.A. van Ek, J.L.M. Trim. Vantage / Cambridge University Press, 2001.
17. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 140400 «Электроэнергетика и электротехника» (квалификация (степень) магистр). - 2009.
18. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 080200 «Менеджмент» (квалификация (степень) магистр). -2009.
19. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 222000 «Инноватика» (квалификация (степень) магистр). -2009.
20. Электронный ресурс: [http://rudocs.exdat.com/docs/index-97759.html]
21. Электронный ресурс: [http://dic.academic.ru/dic.nsf/fin\_enc/21953]
22. Free online dictionary – Режимдоступа: http://www.thefreedictionary.com

© Э. М. Мургазина – канд. пед. наук, доц. каф. иностранных языков в профессиональной коммуникации КНИТУ, murel@inbox.ru; Э. И. Куликова – ст. препод. той же кафедры, kulikel@yandex.ru.